

Weekblad Mercurius, Sittard e.o., d.d.d. 13 Juni 1863

Ingezonden: Wij zijn verzocht den navolgenden brief te plaatsen; ofschoon postmerken, adres en geschrift, geen twijfel aan de echtheid van deszelfs oorsprong overlaten, waarschuwen wij echter, geen onvoorwaardelijk geloof aan deszelfs inhoud te stellen, vermits de kleuren, waarmede hij zijn nieuw vaderland afschildert, zoo somber en strijdend met de berigten van andere geloofwaardige personen zijn, dat wij moeten veronderstellen, dat dezelve wel eenigzins overdreven zijn.
De Redactie.

" Scheske.

Heden den 17 Mei 1863 dierbare ouders ik laat u weten dat wij fris en gezond zijn, hetzelfde hoop ik van u te hooren, dierbare ouders, de oorzaak waarom wij niet geschreven hebben te New-York is dat wij daar dadelijk uit vertrokken zijn nu zal ik u verder zeggen hoe het in Amerika is. Jaspers heeft ons in Sint-Paul afgehaald en heeft gezegt komt met mij daar zijn wij toen 9 dagen geweest, het had mij 4 en een halve dollard gekost, van daar zijn wij vertrokken naar Lambert daar wij nu zijn ik en Peter Ramakers van Echt Frans is in Karva gebleven bij een smid hij verdient een dollard dags in zijne eige kost ik zou ook wel gaarne werken maar hier is geen werk te krijgen en voor het geld dat ik heb kan ik niets koopen, daar ik mijn brood op verdienen kan, ik zou hier wel 20 akkers kunnen koopen maar dan is het geld weg en dan moet men twee jaren te leven hebben wat het verdienst aangaat in den zomer zou men nog wat kunnen verdienen voor een korte tijd, want den winter is hier lang volgens dat zij ons hier zeggen duurd de winter hier zeven maanden aan koude en door eigen ondervinding moet ik het gelooven want den 16 Mei was het gevreur nog in den grond daar om maakt Frenken niet meer leugenachtig want hij heeft het nog niet zoo slecht gemaakt als het is, zij hebben ook geschreven dat hier alles billig was, alles wat de boer te verkoopen heeft is bijna geen geld waard maar wat hij moet hebben is alles meer dan eens zoo duur dan in Europa, zij hebben ook geschreven als zij bij eenen heer moesten komen behoefden zij niet met de kap onder den arm te staan dit is ook waar, want hier is zelfs den rigter die heeft geen broek aan het lijf, want die moet nog harder werken als bij u een daglooner wat hier de godsdienst aangaat, hier zijn dertien kerken en daar in is een priester nu kunt gij wel denken hoe dikwijls hier mis in ieder kerk is, wij zijn hier geweest in huize zelf bij Meghel van Tis Koenen zij had een kind dat zeven weken oud was en nog het heilig doopsel niet ontvangen heeft hier zijn kinderen zeventien tot achttien jaren oud, die nog niet hunne eerste H. Communie gedaan hebben. Vanderloo heeft twee akkers gekocht wat het hooi aangaat wat men bij ons met de zaazel in het broek haald is nog beter als hier het hooi, want Amerika is gelegen den eene berg aan den andere en eenige zoo hoog dat zij bij na onbeklimbaar zijn, en onder die bergen zijn niets als vennen dat den eene nabuur nog niet bij den andere kan komen, om u de opregte waarheid te schrijven moet ik u zeggen, die zijne eigene vader en moeder vermoord heeft is te goed om Amerika te betreden ik met Peter Ramakers zijn nog bij een en denken beiden, voor de winter nog in Europa te komen, dan zullen wij u veel meer vertellen, de koppellementen aan vader en moeder en aan mijn schoonouders aan zuster en broeder en verder aan mijne geheele familie en aan alle bekenden en blijf uwen achtbaren zoon

Wilhelmus Paulussen.

P.S. : Peter Ramakers vertrekt in maart 1863 met vrouw en 3 kinderen vanuit Echt naar Amerika. In september van dat zelfde jaar wordt hij weer ingeschreven in het bevolkingsregister van Echt op hetzelfde adres, de Diepstraat! Hij is dus inderdaad terug gekomen!"